



QUENTEL

*Composet a neve , evit goulen a reï
eur Plac'h da eureuji.*

TOSTAIT oll , vad yaouanc da selaou eur guentel
Pehini zo composet ebars en ber amzer
Grët entre un den yaouanc hac an oac'h eus an ty ,
O c'houl e verc'h digantan da vont da eureuji.

Ar savanta a c'houlennan eus ma c'hompanunes
Da reï d'in mar plich gantan , eur guelennadures ,
Ma clévin penos commanç ha penos finissa ,
Rac me zo un inoçant , omàn va guech quenta.

Ne lavar den netra din , me reï va bolonte ;
Me fizio er sclérijen e meus digant Doue ,
Da c'houlen e assistanç. Quent avanç davantach ,
En eum glêvomp assambles ha greomp sin ar groas.

En hano an Tad eternel , hon mæstr hac hon Roue ,
En hano an eil Ferson , guir den ha guir Doue ,
En hano ar Speret-Santel , a ro ar sclérijen ,
An ners din da drec'hi hon oll adversourien .

Bars en peb occasion hac en danjeriou bras ,
 E me ar Scrutur ancien , eo mad sin ar groas ,
 Da gommanç , da brassa , en daou ben ar beden ;
 Nen deus quet agreaploc'h en exerciç christen.

Partiomp var guemense , pa omp-ni assamblet ,
 Betec he zy da c'houlen ar vaoues a euret ,
 Ha saludomp an daou góz gant guir humilite ,
 Rac aon na memb o refus pa c'houltomp digante.

An Den Yaouanc.

Salud daou vestr an ty-man. Bezit ar vadeles
 D'am selaou en toul o tor gant va c'hompanunes ,
 O c'houlen permission da antren én o ty ,
 Rac er mes ne gredan quet goulen ma eureudi.

An Den Coz.

Noc'h eus ma surprenet , nen doc'h quet deut eb gout ,
 Rac clévet em boa lavaret e tleac'h arruout.
 Antreit , va mignonet , hac azeit eus tol ,
 Ma tijunfomp assambles ha neum glêvomp oll.

An Den Yaouanc.

Debret a meus hac evet ar pez a r e va mad ,
 Eru eo va amzer da c'houlen va mennat :
 Dec'h en eum recommandan , va mestr ha va fa eron
 C'hui a laquan da ober an disposition.

An Den Coz.

Parlant a res en furnes , herve va santimant ,
 Mes ret e ve dit laret da betra oc'h eus c'hoant ;
 Quent ma alfen o sicour eus ma meus ar pouvoer ,
 Ranquan beza cl  vet un darn eus ho miser.

(3)

An den Yaouanc.

En ho ty zo eur plac'h yaouanc hac a zo arezet ,
Blessed eo en he diou vrec'h hac eur scoa dei pleguet :
Ar plac'h-ma a zo blesset dret e bolonte vad ,
Hac e éru an doctor a lar dont d'e guellât.

An Den Coz.

P'o clévan o parlant nen don quet estonet ,
Ha pa ran reflexion var ar péz a leret ,
Ho daou int en em glêvet d'an eum estropia ,
Eur pec'het marvel e ve dont d'o dispartia.

An Den Yaouanc.

Ar question a laret , va faëron a zo quir ,
Rac me voa choazet gante evit clèvet ho quir ,
Hac ho pedi humblamant da zont da accordi
Ho pennos da reï deze da vont da eureuji.

An Den Coz.

Roet em hoa va c'honje déze da zemezi ,
Ha breman roan adare da vont da eureuji :
Ho c'heuill a reï pen-da-ben bete fin ho deves ,
Da renta henor deze ha do c'hompanunes.

An den Yaouanc.

Finissa ra va chagrin goude ma meus clevet
E tremenin va deves gant pep sort joausdet :
Var ze en eum ententomp , ha demp , bihan han bras ,
Quent partia da ober hon action a c'hraq.

An den Coz.

Ya , onnes ar gaëra a ouflemp da ober ,
Da c'houlen digant Doue ar chanç hac ar bonheur
Dan daou den a pretantomp da gas da eureuji ,

Ma vezint victorius pa deuint da gombatti.

An Den Yaouanc.

O prosterni dan daoulin da ober oreson ,
Goulenomp digant Doue deus a greis hon c'halon ,
Hac eus ar verc'hes Vari hon guir avocades ,
Ma tremenimp hor bue dre douster ha furnes.

An Den Yaouanc.

Finisset eo ar beden ; breman e c'houennan
Bennos he zad hac he mam eviti da guenta ,
Ha neuze ni bartio gant pep sort joaüstet ,
D'an ilis d'e eureuji gaut enor ha respet.

An Den Coz.

Me a ro de va bennos deus a greis va c'halon ,
Jesus da roï assambles e venediction
Ouspen e promettan de , deus ma meus ar pouvoer ,
Peadra evit beva eur sommat a amzer.

An den Yaouanc e fin ar repas.

Finisset eo ar repas , a drugare Doue ,
Prosternomp oll d'an daoulin dirac e vajeste ,
Da c'houlen chanç ha bonheur dan daou den a euret ,
Ha beva en union epad ma vint er bed.

Escusit , compagnunes : quent evit finissa
Leveromp un *De profundis* d'an eum dispartia ,
A galon en delivranç d'an anaon decedet ,
Pere a ouffe bea er poaniou arretet.

F I N.



CHANSON NEVE, (2)

Var sujet eur c'hloarec hac e Vestrez.

Var un ton ueve.

*composée pour
un concours à
l'Institut de
Quimper*

TA D ar sperejou mad , a galon me o ped
Da reï din sclerijen da bosi va speret
Da ober eur chanson entre daou zen yaouanc ,
Ha da espliqua scler d'ar re a vo presant.

Quent evit ma commancin ober ar ganaouen ,
Unan ane so mal , hac un all femelen ,
Hac a deuyo souden a beb eil da barlant
An eil eus eguale , erve o santimant.

Elevet int o daou en eur memes contre ,
En eur respecti rent gant guir fidelite :
En eum geuillet int bet en o bugaleac'h ,
Abaoue ma sevont e reont davantach.

Ho zud p'o deus goelet , a ra an disparti :
Ar goas a so casset da boursuiv e studi ;

Setu int separer, ema o studia;
Var ben daou vloa goude gret e studi ganta.

Tri bloa varn-uguent de, recev a ran urziou;
Bet é er seminer, belec sur e vezoz:
Setu ar femezen bremàn abandonet,
Mautret é he c'halon, n'en de quet hep sujet.

Bep mintin pa save ha pa ze da gousquet,
E teu da zonch dezi demeus he douç Gloarec,
En deus grêt e studi o c'hortos an termen
Da vea beleguet, mæs ne vo birviouen.

Monet a ra ar goas vel un den l'anguissant
Ha blesset e galon da gaout e vestres coant,
Bete gout ne dije chachet a preposou,
Ha rentet inutil an oll bromessaou.

Ar Goas.

Bonjour dec'h, va mestres, trist vrás é va chalon,
O tonet o pete gant peb affliction:
Mar deuet d'am dilesel c'hui am grei languissant,
Ha mar bec'h fidel din e zeo fin d'am zourmant.

Ar Plac'h.

E zon var an douar pemp bloa varn-uguent zo,
Hac e meus ententet cals eus a resoniou:
Dre m'oc'h eus studiet, e credan oc'h eus c'hoant
Da zonet d'am goapât, divoallit, den yaouanc.

Ar Groas.

Ne don quet deut amàn da gonta fablennou,
Bezit ar vadeles da chelaout va c'homsoù

Ha parlantit ouzin, mar plich ganec'h ingal,
Rac c'hui a meus choaset en plaç va breurial. *Breizlaure*:

Ar Plac'h.

Biscoas un den honest na meus drouc respontet,
En em anaout a remp hac a reomp bepret:
Contant on da livra va c'horf ha va bue,
Ha goude va oll vad ar pez ameus aue.

Ar Goas.

Roet emeus da entent ha d'am mam ha d'am zad
Ne vigent quet belec, na voa quet ze d'am grat,
E hen d'en eum angagi evit mont d'an arme,
Ha biquen n'am gouelgent o retorn en bue.

Ar Plac'h.

Ar pez a lavarit so vel pa vent scrivet,
Mæs bremàn e meus hast adare da glevet
Pe seurt responchou oc'h eus bet, va mignon,
P'oc'h eu annoncet de eur goms quen direzon.

Ar Goas

Accordet e ze din ar pez meus gouennet:
Pa guerfe, va mestres, e veomp unisset.
Laquit din un termen ha na vo quet re hir,
Ervez ho polonte, evel m'oc'h eus desir.

Ar Plac'h.

Quer bras e va desir hac e ze oc'h hini:
Mæs na c'houlennen quet donnet da zeclari
Ar virione quent scler dirazoc'h, va mignon,
Rac aon na vent tromplet dre un tol trahison.

Ar Goas.

Chenchomp a breposou ha lequeomp termen
 Da veza assamblet eb retardi souden
 Dre volonte Doue hac hon mam an Ilis
 Ma chenchomp a vue ha fin d'on yaouanquis.

Ar Plac'h.

Omp en anter ar ziun , hirio ê ar mercher ,
 Am termen à laquan emei , va servicher ;
 Tennit ho paperiou var an de diveza ,
 Ma veomp embannet , e mei , dissul guenta.

Setu an daou den-mâ demeet hac eureujet ,
 Da usa o hue vel m'o deus promettet
 Chanç a souetan dê entre ma vint er bed-mâ ,
 Ha goude ho maro ar gloar da jouissa.

Ar chanson a zo grêt gant eur speret dister ,
Natif ha domicil à goste Landreguer :
Demeus a vis guenver , er bevar varnuguent.
Ebars er bla c'hoezec , evit reï da entent.

1816

F I N.